

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ МЕМОРАНДУМА О РАЗУМЕВАЊУ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИРАК О САРАДЊИ И ВОЈНОЈ ОБУЦИ ЗА ИРАЧКЕ ОРУЖАНЕ СНАГЕ

Члан 1.

Потврђује се Меморандум о разумевању између Владе Републике Србије и Владе Републике Ирак о сарадњи и војној обуци за ирачке оружане снаге, који је потписан у Багдаду, 30. јула 2009. године, у оригиналу на српском, арапском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Меморандума о разумевању између Владе Републике Србије и Владе Републике Ирак о сарадњи и војној обуци за ирачке оружане снаге у оригиналу на српском језику гласи:

МЕМОРАНДУМ О РАЗУМЕВАЊУ
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИРАК
О САРАДЊИ И ВОЈНОЈ ОБУЦИ ЗА ИРАЧКЕ
ОРУЖАНЕ СНАГЕ

МЕМОРАНДУМ О РАЗУМЕВАЊУ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИРАК О САРАДЊИ И ВОЈНОЈ ОБУЦИ ЗА ИРАЧКЕ ОРУЖАНЕ СНАГЕ

Преамбула

Влада Републике Србије и Влада Републике Ирак (у даљем тексту: Стране), следећи циљеве и принципе Повеље Уједињених нација,

потврђујући да је сарадња заснована на принципима суверенитета, једнакости, узајамног поштовања, поверења и признавања интереса,

у жељи да унапреде пријатељске односе у духу отворености и узајамног разумевања, а у оквиру својих националних законодавстава и међународног права,

споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

Циљ и принципи сарадње

- (1) Циљ овог меморандума о разумевању је успостављање општих принципа и процедура за сарадњу у области одбране од заједничког интереса за Стране.
- (2) Сарадња између Страна биће заснована на принципима једнакости и узајамне користи.
- (3) Сарадња сагласно овом меморандуму о разумевању, биће у складу са националним законодавствима држава Страна и међународним правом.

Члан 2.

Дефиниције

Термини који се користе у овом меморандуму о разумевању имају следећа значења:

- (1) Држава-пошиљалац - држава која шаље особље, средства и опрему на територију Државе-примаоца.
- (2) Држава-прималац - држава на чијој територији се налазе особље, средства и опрема Државе-пошиљалоца.
- (3) Особље - војна и цивилна лица запослена у институцијама и органима Страна.

Члан 3.

Спровођење Меморандума о разумевању

Надлежни органи Страна:

- (1) за Владу Републике Србије: Министарство одбране Републике Србије
и
за Владу Републике Ирак: Министарство одбране Републике Ирак.
- (2) За потребе спровођења овог меморандума о разумевању, надлежни органи Страна из става 1. овог члана, могу да закључе протоколе и друге додатне уговоре.

Члан 4.

Области сарадње

Стране ће остваривати сарадњу у следећим областима:

- а) војноекономска сарадња;
- б) војно школовање и обука;
- ц) увоз/извоз у области војних производа Страна;
- д) друге области од заједничког интереса, о којима се Стране или њихови надлежни органи договоре.

Члан 5.

Облици сарадње

Сарадња између Страна оствариваће се:

- а) званичним посетама;
- б) радним састанцима;
- ц) разменом искустава и консултацијама;
- д) програмима обуке и школовања;
- е) учешћем на конференцијама, симпозијумима и семинарима;
- ф) на друге начине о којима Стране или њихови надлежни органи постигну договор.

Члан 6.

Планирање

На основу овог меморандума о разумевању, а сагласно специфичним потребама, надлежни органи Страна ће израђивати годишњи план билатералне сарадње за наредну годину, наводећи активности, време и место њиховог одржавања, број учесника и остале појединости у вези са организацијом и реализацијом овог плана.

Члан 7.

Размена информација

Током реализације овог меморандума о разумевању, Стране ће размењивати искључиво информације за јавну употребу.

Члан 8.

Финансијска питања

- (1) Стране и/или њихови надлежни органи ће, по принципу реципроцитета, сносити трошкове у вези са реализацијом активности по овом меморандуму о разумевању, додатним уговорима и плановима.
- (2) Држава-пошиљалац ће сносити трошкове превоза своје делегације до заједнички утврђеног одредишта на територији Државе-примаоца и назад.
- (3) Држава-прималац ће сносити све трошкове превоза на својој територији, као и трошкове смештаја и исхране чланова делегације и особља Државе-пошиљача.
- (4) Стране и/или њихови надлежни органи се могу договорити о другачијој подели трошкова за конкретне активности.

Члан 9.

Медицинска подршка

- (1) У хитним случајевима, особље и чланови делегације Државе-пошиљача ће користити здравствене и стоматолошке услуге у војномедицинским установама Државе-примаоца под истим условима који важе за особље Државе-примаоца.
- (2) Особље Државе-пошиљача ће платити све трошкове који се односе на медицинске услуге пружене од стране цивилних установа.

Члан 10.

Спорови

Спорови који евентуално буду настали у вези са тумачењем или применом овог меморандума о разумевању биће решавани искључиво консултацијама и преговорима између Страна.

Члан 11.

Измене и допуне

Стране могу да измене и допуне овај меморандум о разумевању у било које време, заједничком писаном сагласношћу. Друга Страна ће бити обавештена у одговарајућем року (према договору) како би могла да проучи захтев за изменама и допунама. Усаглашене измене и допуне ће ступити на снагу у складу са чланом 12. овог меморандума о разумевању.

Члан 12.

Завршне одредбе

- (1) Овај меморандум о разумевању ступа на снагу даном пријема другог од два обавештења којим се Стране међусобно обавештавају да су, у складу са својим националним законодавством, спровеле поступак који је неопходан за ступање на снагу овог меморандума.

- (2) Овај меморандум о разумевању ће се привремено примењивати од дана потписивања.
- (3) Овај меморандум о разумевању се закључује на неодређени период.
- (4) Свака од Страна може да откаже овај меморандум о разумевању писаним обавештењем другој Страни. Отказ Меморандума о разумевању ступа на снагу шест месеци након пријема таквог писаног обавештења. Ово отказивање неће утицати на сарадњу дефинисану чланом 5. овог меморандума.

Потписано у Багдаду, 30. јула 2009. године, у два истоветна примерка на српском, арапском и енглеском језику, при чему су сви примерци подједнако аутентични. У случају разлика у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

МИНИСТАР ОДБРАНЕ
Драган Шутановац, с.р.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ ИРАК

МИНИСТАР ОДБРАНЕ
генерал-потпуковник
Абдул Кадир Мохамед Џасим
Обеиди Ал-Мифарџи, с.р.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.